BiaRomania روی هاست: به‌روزرسانی و نصب

نسخهٔ 2.2.0 (۲۲ نوامبر ۲۰۲۶) · بدون ترمینال

فهرست

۱. در این نسخه چه چیزی تازه است · ۲. به‌روزرسانی (این بار و از این به بعد) · ۳. نصب تازه · ۴. Cron · ۵. فایل‌ها کجا هستند · ۶. اگر مشکلی پیش آمد · ۷. امنیت

۱. در این نسخه چه چیزی تازه است

برنامه حالا چهار بخش آموزشی دارد: **درس‌ها، افعال، اصطلاحات و داستان‌ها**. هر بخش ۱۴ سطح خودش را دارد (A0-1 تا C2-2) و پیشرفت هر بخش جداگانه است.

بخش	محتوا
درس‌ها	۳۵۰ درس (بدون تغییر)
افعال	۱۵۴ درس و بانک ۴۲۰ فعل (بدون تغییر)
اصطلاحات (تازه)	**۷,۰۰۰ اصطلاح در ۳۵۰ درس**: هر سطح ۲۵ درس و هر درس ۲۰ اصطلاح، با معنی، نوع (اصطلاح، ضرب‌المثل، عامیانه و...)، میزان کاربرد روزانه، این‌که با چه کسی مناسب است، مثال و «کی به کار می‌رود». اصطلاحات «فقط برای فهمیدن» هشدار جداگانه دارند.
داستان‌ها (تازه)	**۲۱۰ داستان و گفت‌وگو**: هر سطح ۱۵ داستان، هرکدام با کلمه‌های سخت، نکتهٔ دستوری با مثال، و سؤال‌های فهم متن.

- **لایتنر:** هر اصطلاح و هر کلمهٔ سخت داستان با دکمهٔ **+** به لایتنر خود کاربر اضافه می‌شود. دکمهٔ «افزودن همه به لایتنر من» هم همهٔ کلمه‌ها یا اصطلاحات یک درس را یک‌جا اضافه می‌کند.
- **یک زبان ترجمه:** ترجمهٔ داستان، معنی کلمه‌ها، معنی اصطلاحات و گزینه‌های تمرین فقط به زبانی دیده می‌شود که برنامه روی آن است (فارسی یا انگلیسی). ترجمهٔ داستان با دکمهٔ «نمایش ترجمه» باز می‌شود تا کاربر اول متن رومانیایی را بخواند.
- **کلید صدای تلفظ:** در **پنل مدیریت** › **تنظیمات** › **صدای تلفظ**. تا وقتی خاموش است (حالت پیش‌فرض)، فقط مدیرها دکمه‌های بلندگو را می‌بینند و صداها را می‌شنوند. کاربران دکمهٔ بلندگو نمی‌بینند و با لینک مستقیم هم به فایل‌های صوتی دسترسی ندارند. وقتی صداها را بررسی کردید، تیک «پخش صدا برای کاربران فعال باشد» را بزنید و «ذخیره» کنید. هر بار روشن یا خاموش کردن در «گزارش اقدام‌ها» ثبت می‌شود.
- **ضبط صدای خودتان با گوشی:** وقتی با حساب مدیر وارد شوید، کنار هر دکمهٔ بلندگو (کلمه، اصطلاح، مثال) و بالای هر داستان یک **دکمهٔ میکروفون نارنجی** می‌بینید. با آن می‌توانید صدای خودتان را ضبط کنید، پیش از ذخیره گوش بدهید و جایگزین صدای قبلی کنید. همچنین می‌توانید صدا را **حذف** کنید یا **صدای اصلی برنامه را برگردانید**. سکوت اول و آخر ضبط خودکار حذف می‌شود، بلندی صدا یکسان می‌شود و فایل به MP3 تبدیل می‌شود تا روی آیفون و اندروید پخش

شود. فهرست همهٔ ضبط‌های شما در پنل مدیریت › تنظیمات › «ضبط‌های شما» است. کاربران عادی دکمهٔ میکروفون را نمی‌بینند.

- **سرعت پخش:** ۰٫۷، ۱، ۱٫۲ و ۱٫۵ برابر. هم بالای هر داستان (وقتی داستان صدا دارد) و هم در «تنظیمات» برنامه انتخاب می‌شود و برای همهٔ صداها روی همان گوشی اعمال می‌شود.
- **ماه اول رایگان فقط یک بار برای هر ایمیل:** اگر کسی حسابش را حذف کند و دوباره با همان ایمیل (یا شکل دیگری از همان جیمیل، مثل نقطه‌دار یا با +) ثبت‌نام کند، ماه رایگان نمی‌گیرد و پیام توضیح می‌بیند. ایمیل حساب‌های فعلی هم «استفاده‌شده» ثبت می‌شوند.
- **پشتیبان لایتنر روی هاست:** کارت‌های لایتنر هر کاربر خودکار و فشرده روی هاست ذخیره می‌شوند. با گوشی جدید یا بعد از پاک شدن مرورگر برمی‌گردند و بین دستگاه‌های کاربر یکی می‌مانند (حذف یک کارت روی یک گوشی، روی بقیه هم اعمال می‌شود). حجم: حدود ۵۰ بایت برای هر کارت؛ مثلاً ۵۰۰ کارت حدود ۲۵ کیلوبایت. نسخهٔ قبلی هم نگه داشته می‌شود. در صفحهٔ لایتنر › پشتیبان، وضعیت و دکمهٔ «همگام‌سازی الان» دیده می‌شود.
- **به‌روزرسانی از پنل مدیریت:** از این به بعد برای به‌روزرسانی فقط فایل را در پنل مدیریت › به‌روزرسانی انتخاب می‌کنید (بخش ۲).
- **توضیح جواب سؤال‌های داستان:** بعد از ثبت جواب‌ها، زیر هر سؤال جملهٔ داستان که جواب را نشان می‌دهد دیده می‌شود.
- **ویرایش‌های شما حفظ می‌شوند:** درسی که در پنل مدیریت ویرایش کرده‌اید، با به‌روزرسانی‌های بعدی عوض نمی‌شود.



انتخاب بخش «داستان‌ها»



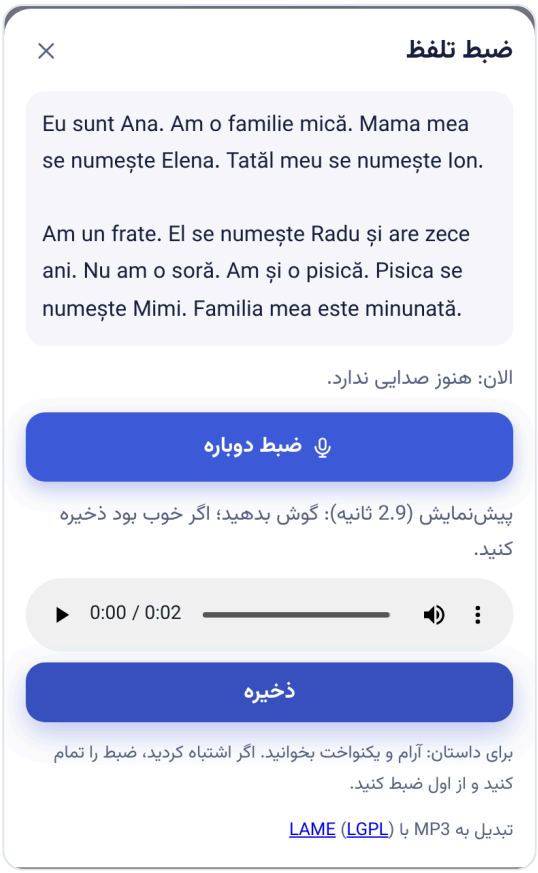
داستان با ترجمهٔ فارسی



یک اصطلاح و دکمهٔ + لایتنر



کلید صدای تلفظ در پنل مدیریت › تنظیمات



پنجرهٔ ضبط برای مدیر: ضبط، پیش‌نمایش و ذخیره

۲. به‌روزرسانی

اطلاعات کاربران دست نمی‌خورد. حساب‌ها، پیشرفت، اشتراک‌ها، پرداخت‌ها، امتیازها، کارت‌های لایتنر، ضبط‌های صدای شما، تنظیمات و کلید امنیتی همه حفظ می‌شوند. این روی یک سایت آزمایشی با داده‌های واقعی آزموده شد: قبل و بعد از هر به‌روزرسانی (و بعد از برگشت به نسخهٔ قبلی) همهٔ جدول‌های کاربران یکسان بودند.

دو نوع فایل

فایل	حجم	کاربرد
`BiaRomania-Update-2.2.0.zip`	حدود ۵ مگابایت	به‌روزرسانی معمولی: برنامه و درس‌ها. صداهای برنامه دست نمی‌خورند.
`BiaRomania-Host-2.2.0.zip`	حدود ۱۱۰ مگابایت	نصب تازه، یا وقتی صداهای برنامه هم عوض شده‌اند.

این بار (فقط یک بار): با install.php

نسخهٔ نصب‌شده روی هاست شما هنوز صفحهٔ «به‌روزرسانی» را ندارد، پس این بار مثل قبل:

1. پشتیبان بگیرید (`cPanel › Backup` یا `phpMyAdmin › Export`).
2. در `File Manager` با `Show Hidden Files` فایل `biaromania_private/storage/installed.lock` را پاک کنید.
3. `BiaRomania-Update-2.2.0.zip` را در `public_html` آپلود و `Extract` کنید (جایگزینی فایل‌ها را تأیید کنید).
4. `https://دامنهٔشما/install.php` را باز کنید، همان اطلاعات دیتابیس و همان آدرس سایت را بدهید و «شروع نصب» را بزنید.

از این به بعد: فقط از پنل مدیریت

1. با حساب **مدیر اصلی** وارد شوید و به **پنل مدیریت › به‌روزرسانی** بروید.
2. فایل به‌روزرسانی را انتخاب کنید. فایل تکه‌تکه فرستاده می‌شود، پس حد آپلود هاست مهم نیست.
3. صفحه نسخهٔ جدید و نسخهٔ فعلی را نشان می‌دهد. «شروع به‌روزرسانی» را بزنید و صفحه را تا آخر باز نگه دارید (معمولاً کمتر از یک دقیقه).
4. برنامه خودش به ترتیب: از کل دیتابیس پشتیبان می‌گیرد، از فایل‌های برنامه پشتیبان می‌گیرد، فایل‌ها را نصب می‌کند، جدول‌های تازه را می‌سازد و درس‌های جدید را وارد می‌کند.
5. بعد از «انجام شد»، «باز کردن دوبارهٔ صفحه» را بزنید.



پنل مدیریت › به‌روزرسانی

- **اگر وسط کار اینترنت قطع شد یا صفحه بسته شد:** صفحه را دوباره باز کنید و «ادامه» را بزنید؛ از همان‌جا ادامه می‌دهد و چیزی دوبار انجام نمی‌شود.
- **نسخهٔ قدیمی‌تر** نصب نمی‌شود (صفحه خطا می‌دهد).
- **پشتیبان‌ها:** سه پشتیبان آخرِ دیتابیس و فایل‌های برنامه در همان صفحه هستند. پشتیبان دیتابیس را دانلود کنید و جای امنی نگه دارید؛ با `phpMyAdmin › Import` کامل برمی‌گردد (این برگرداندن آزموده شد).
- **برگشت به نسخهٔ قبلی:** کنار هر پشتیبان فایل‌های برنامه، «برگشت به این نسخه» (دو بار بزنید). فقط فایل‌های برنامه برمی‌گردند و اطلاعات دست نمی‌خورد.
- فقط **مدیر اصلی** این صفحه را می‌تواند استفاده کند. هر به‌روزرسانی یا برگشت در «گزارش اقدام‌ها» ثبت می‌شود.

صدا بعد از به‌روزرسانی برای کاربران خاموش است تا خودتان از پنل مدیریت › تنظیمات › صدای تلفظ روشنش کنید. روی گوشی کاربران، برنامه دفعهٔ بعد که باز شود خودش نسخهٔ تازه را می‌گیرد.

۳. نصب تازه (هاست جدید)

آماده‌سازی

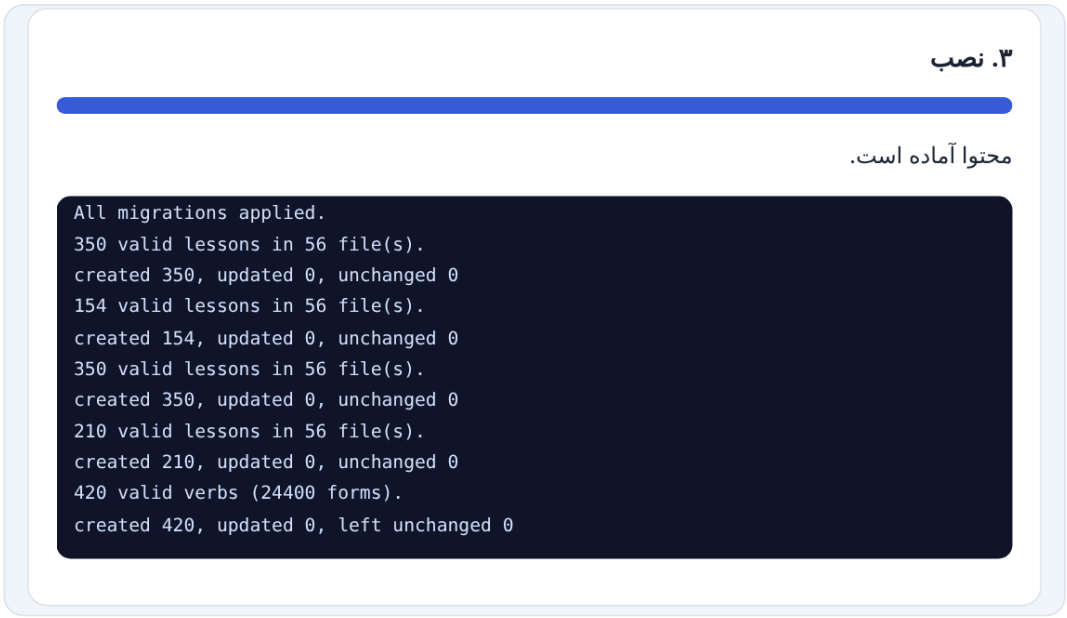
مورد	توضیح
هاست	`cPanel`، با `PHP 8.2` یا بالاتر و `MySQL` یا `MariaDB`
فضا	حدود ۵۰۰ مگابایت آزاد و حداقل ۵۰ هزار فایل (inode)
دامنه	یک دامنه یا ساب‌دامین خالی، مثلاً `learn.example.com`

1. **SSL:** در `cPanel › SSL/TLS Status` روی `Run AutoSSL` بزنید.

2. **PHP:** در `Select PHP Version` یا `MultiPHP Manager` نسخهٔ ۸٫۲ یا بالاتر را انتخاب کنید. افزونه‌های `pdo_mysql`، `mbstring`، `zip`، `gd` باید روشن باشند.
3. **دیتابیس:** در `MySQL Database Wizard` یک دیتابیس خالی و یک کاربر با رمز قوی بسازید و تیک `ALL PRIVILEGES` را بزنید.
4. **ایمیل:** در `Email Accounts` صندوق فرستنده را بسازید، مثلاً `mail@` دامنهٔ‌شما.
5. فایل zip را در ریشهٔ سایت آپلود و `Extract` کنید. `biaromania-payload.zip` را خودتان باز نکنید.
6. `https://` دامنهٔ‌شما `/install.php` را باز کنید. همهٔ موارد بررسی باید سبز باشند. سپس فرم دیتابیس را پر کنید و «شروع نصب» را بزنید.



نوار پیشرفت پر می‌شود: حدود ۱۶ هزار فایل باز می‌شوند، جدول‌ها ساخته می‌شوند و **۱٬۰۶۴ درس** (عمومی، افعال، اصطلاحات و داستان‌ها) و ۴۲۰ فعل وارد می‌شوند. روی هاست معمولی ۱ تا ۵ دقیقه طول می‌کشد. صفحه را نبندید.



بعد ایمیل، نام و رمز **مدیر اصلی** را وارد کنید. با همین‌ها وارد برنامه می‌شوید.



در پایان، سه آزمون باید سبز باشند: API، صداها و صفحهٔ برنامه. صدا برای کاربران خاموش شروع می‌شود (بخش ۱).



۴. Cron (فقط یک بار، در نصب تازه)

برای آزمون ماهانه و جایزه‌ها، در cPanel › Cron Jobs یک کار با Once Per Day بسازید. خطی را که صفحهٔ پایان نشان داد در Command کپی کنید. شکلش این است:

```
/usr/local/bin/php /home/USER/biaromania_private/cron/monthly.php >/dev/null 2>&1
```

در به‌روزرسانی، Cron قبلی بدون تغییر کار می‌کند.

۵. فایل‌ها کجا هستند

پوشه	چه چیزی
public_html (ریشهٔ سایت)	برنامه، صداها و پوشهٔ api. فقط چیزهایی که باید از اینترنت دیده شوند.
biaromania_private (کنار public_html)	کد سرور، تنظیمات (config/config.php)، محتوای درس‌ها (curriculum)، لاگ‌ها و عکس‌های پروفایل. از اینترنت دیده نمی‌شود.

پشتیبان‌های به‌روزرسانی در biaromania_private/storage/backups هستند (سه تای آخر).

صداهایی که خودتان ضبط می‌کنید در biaromania_private/storage/audio ذخیره می‌شوند و هیچ به‌روزرسانی‌ای به آن‌ها دست نمی‌زند. در پشتیبان‌گیری، این پوشه را هم نگه دارید.

فایل‌های اصطلاحات و داستان‌ها در biaromania_private/curriculum با نام‌های E-…json و S-…json هستند.

۶. اگر مشکلی پیش آمد

پیغام یا مشکل	راه‌حل
صفحهٔ «به‌روزرسانی» در پنل نیست	این صفحه از نسخهٔ 2.2.0 به بعد هست. این بار با install.php به‌روز کنید (بخش ۲).
به‌روزرسانی از پنل با خطا متوقف شد	پیغام خطا را بخوانید (مثلاً فضای دیسک پر است)، مشکل را رفع کنید و «ادامه» را بزنید. اگر لازم شد، با پشتیبان فایل‌های برنامه به نسخهٔ قبلی برگردید.
BiaRomania is already installed here	برای به‌روزرسانی، اول biaromania_private/storage/installed.lock را پاک کنید (بخش ۲).
already belongs to another BiaRomania site	در به‌روزرسانی، دقیقاً همان آدرس سایت قبلی را وارد کنید.

`Could not connect to the database`	اسم کامل دیتابیس و کاربر را با پیشوند cPanel بنویسید (مثل `user_biaromania`) و کاربر را با `ALL PRIVILEGES` به دیتابیس اضافه کنید.
`The database must be on this server`	در خط‌های اول `install.php` مقدار `ALLOW_REMOTE_DB` را `true` کنید.
نصب وسط کار قطع شد	صفحه را دوباره باز کنید و همان اطلاعات را بدهید. چیزی دوبار ساخته یا پاک نمی‌شود.
آزمون API قرمز است	بررسی کنید فایل `public_html/api/.htaccess` وجود داشته باشد (`Show Hidden Files`).
دکمهٔ میکروفون کار نمی‌کند	ضبط فقط روی `https://` کار می‌کند (SSL). اولین بار مرورگر اجازهٔ میکروفون می‌خواهد؛ «اجازه» را بزنید. اگر قبلاً رد کرده‌اید، در تنظیمات مرورگر میکروفون را برای سایت مجاز کنید.
ضبط داستان ذخیره نمی‌شود (حد آپلود)	در cPanel › `Select PHP Version` › `Options` مقدار `upload_max_filesize` و `post_max_size` را مثلاً `16M` کنید. هر دقیقه ضبط داستان حدود ۰٫۴ مگابایت است.
کاربران دکمهٔ بلندگو نمی‌بینند	صدا برای کاربران خاموش است. در پنل مدیریت › تنظیمات › صدای تلفظ روشنش کنید.
کاربری بخش‌های تازه را نمی‌بیند	برنامه را روی گوشی ببندد و دوباره باز کند.
`install.php` پاک نشد	خودتان آن را از `File Manager` پاک کنید. نصب قفل شده است.

۷. امنیت

- نصب‌کننده فقط با دیتابیسی روی همان سرور کار می‌کند و بعد از قدم اول، هر قدم یک کلید مخفی می‌خواهد که فقط مرورگر شما دارد.
- بعد از نصب قفل می‌شود و خودش و فایل payload را پاک می‌کند.
- فایل‌های صوتی فقط از طریق سرور برنامه پخش می‌شوند (`public_html/audio/.htaccess` دسترسی مستقیم را می‌بندد)، تا کلید صدا واقعاً کار کند.
- فایل تنظیمات بیرون از ریشهٔ سایت و با دسترسی 600 نوشته می‌شود.
- رمزهای دیتابیس و مدیر را در هیچ چت یا ایمیلی نفرستید. فقط در همین فرم وارد کنید.

پشتیبانی: mail@biaromania.com